

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME FOR the November 2004 question paper

0502 First Language Spanish

0502/3 Paper 3, Continuous Writing, maximum raw mark 40

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

CIE is publishing the mark schemes for the November 2004 question papers for most IGCSE and GCE Advanced (A) and Advanced Subsidiary (AS) Level syllabuses.

Grade thresholds taken for Component 3 of Syllabus 0502 (IGCSE First Language Spanish) for the November 2004 examination

	maximum mark available	minimum mark required for grade:			
		A	C	E	F
Component 3	40	33	26	18	14

The threshold (minimum mark) for B is set halfway between those for Grades A and C.

The threshold for D is set halfway between those for Grades C and E.

The threshold for G is set as many marks below the F threshold as the E threshold is above it.

Grade A* does not exist at the level of an individual component.

Page 1	Mark Scheme	Syllabus
	FIRST LANGUAGE SPANISH – NOVEMBER 2004	0502

1 Criterios

MATERIAL

Interesante
Detallado
Explicado
Con ejemplos
Apropiado
Maduro

ESTRUCTURA

Párrafos
Estructura global/coherencia
Comienzo y final
Efectos estructurales

ESTILO

Variedad de vocabulario
Estructura de las oraciones
Lenguaje sofisticado
Sentido de estilo en situaciones diferentes

PRECISIÓN

Gramática
Ortografía
Lenguaje
Uso de palabras

2 Técnica

Indique los errores.

Lea el ensayo juzgando la calidad del mismo en general y comprobando que es consistente.

Haga un balance de los puntos fuertes y débiles de acuerdo a los cuatro criterios.

Decida el nivel y ponga la nota.

3 Notas

No penalice el exceso de palabras. Los candidatos que escriben mucho o poco muestran, por lo general, puntos débiles dentro de los criterios establecidos.

Tenga en cuenta el uso de palabras o expresiones de zonas como Sudamérica, las cuales no deben ser consideradas como errores.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	FIRST LANGUAGE SPANISH – NOVEMBER 2004	0502

4 Descripciones de los niveles

6-10	Comprensible en partes. Simple y con errores de lenguaje. Estructuras simples. Posiblemente sin párrafos. Evidencia clara de los candidatos con español como segunda lengua. El nivel más bajo de un logro positivo.
11-15	Debe ser comprensible a lo largo de todo el ensayo. Material muy sencillo, por ejemplo: narración sencilla, lista de hechos, sin adornos literarios. Muchos errores, lenguaje sencillo, a menudo con faltas. Estilo básico. Algunos párrafos. Consigue nota alta cuando se aprecia un sentido de logro.
16-19	Estos ensayos son dignos de consideración, pero el lenguaje y las ideas son todavía muy simples. Sin embargo hay mayor sentido de estructura que en el Nivel 11-15 y se empieza a escribir de una manera más detallada. Se justifican más. Muchos candidatos con español como segunda lengua se encuadran en este nivel; muchos errores pero, por lo general sin ser demasiado importantes. El material es todavía sencillo. Ganan nota alta los ensayos con virtudes positivas, pero, en general, no consiguen llegar a la meta que se han propuesto.
20-24	Estos son ensayos con muchas cualidades pero que, sin embargo, no tienen lo que hace falta para conseguir el Nivel 25-29. A menudo muestran interés y madurez en el tema tratado así como intentan ofrecer detalles y explicaciones, aunque el efecto final sea incompleto. Quizás también, la calidad de alguna parte del ensayo no sea consistente. Generalmente bien estructurado, pero hay demasiados errores pequeños (más en la parte baja del nivel) y el vocabulario no es tan variado como se debiera esperar. Trate las notas 23-24 como un trabajo satisfactorio teniendo en cuenta el examen en conjunto.
25-29	El ensayo es de un nivel apropiado sin mostrar una sofisticada estructura. El material se desarrolla satisfactoriamente con una longitud apropiada; y, particularmente, en las notas 28-29 el vocabulario es muy competente. Los ensayos de tipo debate están bien estructurados y sin repeticiones. Espere claridad de expresión. La mayoría de los ensayos son bastante precisos aunque hay sitio para ensayos con más errores en las notas 25-26. Entren en este nivel ensayos con un alto nivel de competencia en todos los criterios salvo en el de precisión. Considere competencia a la edad de 16 años, no obras maestras.
30-34	Los candidatos escriben con un estilo más consciente, así que, espere giro de expresiones, vocabulario competente, buena selección de ideas; y en historias, secciones descriptivas y reflexivas, y capacidad para entender que la narración por sí sola es insuficiente. Para notas entre 30 y 32, se espera una alta capacidad en el estilo de escritura que a la edad de 16 años puede contrarrestar errores pequeños, como por ejemplo: comas en vez de punto final al final de una oración bien estructurada. En las notas 33 y 34 se espera más calidad en la técnica de escritura acompañada de pocos errores. Puede que haya un estilo pesado e incómodo que haga que la lectura no sea del todo entretenida.
35-40	Agradable de leer, quizás por la originalidad del tema (especialmente ficción sofisticada, original, experiencia personal), o por un estilo fácil o estructura progresiva. Las introducciones y las conclusiones son bien premiadas. La unidad del ensayo es importante. Pocos o casi ningún error, pero se pueden dar 35-37 puntos a trabajos con errores comunes, como: alguna coma en vez de punto. Esté preparado para dar 40 puntos cuando crea que se ha establecido una completa y entretenida comunicación. Un buen criterio es querer leer el ensayo otra vez.